

VERKOOPS- EN VERHUURVOORWAARDEN SHOWTEX NV

Zonder tegenbericht zijn volgende voorwaarden van kracht bij elke verkoop of verhuur van materiaal:

1. Door zijn bestelling aanvaardt de koper of de huurder deze algemene verkoops- en verhuurvoorwaarden. Afwijkingen daarvan zijn slechts geldig voor zover zij schriftelijk worden overeengekomen.

Voor zover de koper/huurder aankoop- of huurvoorwaarden zou hebben en deze niet zouden overeenstemmen met onze voor beide partijen bindende verkoops- en verhuurvoorwaarden, zijn die aankoop- of huurvoorwaarden ongeldig, ook al zijn zij door ons niet uitdrukkelijk gewraakt.

2. Bij het aangaan van een bestelling verplicht de klant zich tot afname.

Bij eventuele annulatie blijft het de verkoper/verhuurder vrij, hetzij afname te eisen hetzij schadeloosstelling. Indien de verkoper/verhuurder schadeloosstelling wegens annulatie eist, wordt de volledige schade die hij hierdoor lijdt, geheel door de koper/huurder vergoed, met een minimum van 70% van het factuurbedrag. De annulatie van de bestellingen is slechts geldig na schriftelijke instemming van ShowTex nv.

3. De goederen reizen altijd onder verantwoordelijkheid en op risico van de koper/huurder, zelfs indien de goederen door ons vervoerd worden voor rekening van de koper of de huurder. Hetzelfde geldt voor alle goederen van derden die door ons voor rekening van de koper/huurder zouden vervoerd worden.

4. Eventuele klachten over verkochte goederen moeten ons aangetekend binnen de 8 dagen na levering bereiken.

5. In geval van huur van materiaal zal de huurder een waarborgsom storten gelijk aan 20% van de verkoopwaarde, behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst. Gehuurde goederen kunnen, wanneer ze door de huurder in ontvangst worden genomen, in onze aanwezigheid worden nagezien. Van eventuele op dat ogenblik bestaande schade of tekortkomingen zal melding worden gemaakt op de afleverbon.

Elke melding van schade na de in ontvangstname van de goederen wordt beschouwd als zijnde veroorzaakt door de huurder.

Indien de huurder wenst dat de huurgoederen worden verzonden, kan de huurder de huurgoederen vóór verzending in onze magazijnen inspecteren; indien de huurder hiervan afziet, aanvaardt hij de goederen in goede staat en wordt alle schade aan de huurgoederen beschouwd als toegebracht door de huurder.

De huurder is verplicht elke schade en elk gebrek aan het gehuurd materiaal onmiddellijk aan de verhuurder te melden aan de hand van foto's/mail. Zonder toestemming van de verhuurder mag de huurder geen aanpassingen en geen reparaties aan de goederen verrichten.

De huur periode wordt gesloten voor een bepaalde, in de offerte en order gespecificeerde duur.

Bij het vaststellen van de tijdsduur geldt een gedeelte van een dag als een volledige dag.

Indien de huurder buiten staat is, om welke redenen dan ook, de gehuurde goederen aan de verhuurder terug te (laten) bezorgen, dient de huurder aan de verhuurder een door de verhuurder te bepalenschadevergoeding te betalen, ter grootte van de vervangingswaarde van de gehuurde goederen.

Bij het terugbrengen van huurgoederen kan de huurder eisen dat de goederen in zijn aanwezigheid worden nagezien en dat er samen een staat van eventuele schade kan worden opgesteld; deze staat wordt in dubbel opgesteld en door beide partijen ondertekend. Beide partijen ontvangen hiervan één exemplaar. Indien de huurder afziet van deze gezamenlijke opstelling, gaat hij akkoord met de eventuele staat van schade die door ShowTex nv eenzijdig zal worden opgesteld bij nazicht van de goederen.

Door zijn bestelling aanvaardt de huurder de tarieven voor schadeloosstelling die ShowTex nv hanteert en verbindt hij zich ertoe de veroorzaakte schade tegen deze tarieven te vergoeden. Een lijst van deze tarieven is ten allen tijde op eenvoudig verzoek verkrijgbaar.

Indien de gehuurde materialen beschadigd worden teruggebracht, zullen de kosten van het herstellen en/of vernemen aan de huurder worden gefactureerd. De beschadigde goederen zullen worden bewaard gedurende 5 werkdagen, te rekenen vanaf de datum van vaststelling van de schade. In deze periode kan de huurder (of zijn verzekeringsverantwoordelijke) tijdens onze openingsuren en mits eenvoudige afspraak, de schade persoonlijk komen verifiëren. Als deze periode is verstreken, is elk nazicht van beschadigde materialen uitgesloten en worden de gehuurde materialen hersteld en/of vermaakt, zonder dat de huurder hiervan expliciet op de hoogte wordt gebracht.

Indien verhuurgoederen onherstelbaar zijn beschadigd, dienen zij door de huurder te worden opgehaald binnen 10 werkdagen, mits eenvoudige afspraak, te rekenen vanaf de facturatie datum en na betaling van de huurperiode plus de aangerekende schade. Indien de huurder deze goederen niet binnen de gestelde periode heeft opgehaald, zullen de goederen definitief uit onze magazijnen worden verwijderd, zonder dat de huurder hiervan expliciet op de hoogte wordt gebracht. De eventuele kosten voor het verwijderen van de beschadigde goederen zullen aan de huurder worden aangerekend.

In geval van verlies van verhuurd materiaal, wordt dit aan de huurder gefactureerd voor een bedrag dat overeenstemt met de verkoopprijs op het ogenblik van het verlies van hetzelfde materiaal.

In geval de gehuurde goederen laattijdig worden ingeleverd, zal een vergoeding verschuldigd zijn gelijk aan de daghuurprijs, vermenigvuldigd met het aantal dagen van de overschrijding.

Alle kosten voor schade of verlies van gehuurde goederen worden uitsluitend aan de huurder gefactureerd, die deze dan ook onverwijldig dient te vergoeden, onafgezien van diens mogelijke aanspraken ten overstaan van derden. Deze extra kosten ontslaan de huurder niet van zijn verplichtingen tot betalen van het volledige huurbedrag en het naleven van alle andere bepalingen van het huurcontract.

6. Onze facturen zijn betaalbaar bij ontvangst, contant zonder korting.

7. Betalingen dienen te geschieden te Antwerpen, zonder kosten voor ShowTex nv.

8. Door het niet betalen van een rekening op haar vervaldag, worden alle aan ShowTex nv nog verschuldigde bedragen onmiddellijk eisbaar, ongeacht toegestane betalingsvoorwaarden.

9. Bij het overschrijden van de bovenvermelde termijn dient de koper/huurder vervrijlntresten aan 10% per jaar te betalen vanaf de vervaldatum van de facturen, dit van rechtswege en zonder ingebrekestelling.

10. Indien facturen op de vervaldag niet betaald zijn, is de koper/huurder bovendien gehouden tot een schadevergoeding van 10% van de factuurbedragen te betalen met een minimum van 25 EUR, onverminderd de hierboven voorziene intresten, eveneens van rechtswege en zonder ingebrekestelling.

11. De huurder/koper gaat akkoord dat ShowTex nv geenszins direct of indirect aansprakelijk kan gesteld worden en derhalve niet gehouden is tot enige schadevergoeding in geval van laattijdige levering van de gehuurde of gekochte goederen, in geval van defect aan deze goederen en/of in geval van ongeval ten gevolge van enig defect aan de goederen of van verkeerdelijk gebruik ervan.

Huurder zal de verhuurder terzake voor alle aanspraken van derden vrijwaren.

12. Alle verkochte goederen blijven onze eigendom tot na de volledige betaling van de prijs, verhoogd met de gebeurlijke intresten en kosten. Niettegenstaande dit eigendomsvoorbehoud zal de koper alle risico's dragen.

13. In geval van betwisting zijn de vrederechter van het vierde kanton en de rechtbanken van het arrondissement Antwerpen bevoegd.

CONDITIONS DE VENTE ET DE LOCATION SHOWTEX S.A.

A défaut de contre-avis, les conditions suivantes régissent chaque vente ou location de matériel:

1. Du fait de sa commande, l'acheteur ou le locataire accepte les présentes conditions générales de vente et de location. Toute dérogation n'est valable qu'à condition d'avoir été convenue par écrit.

Au cas où l'acheteur/locataire devait avoir ses propres conditions de vente ou de location et où celles-ci devaient ne pas correspondre à nos conditions de vente et de location contraignantes pour les deux parties, ces conditions de vente ou de location seraient invalides, même sans avoir été récusées formellement par nos soins.

2. En passant une commande le client s'oblige à l'achat.

En cas d'annulation, le vendeur/bailleur est autorisé d'exiger, à son choix, soit l'exécution du contrat, soit un dédommagement. S'il fait le choix d'un dédommagement en raison de l'annulation, le dommage intégral sera remboursé par l'acheteur/locataire avec un minimum de 70% du montant de la facture. L'annulation d'une commande n'est acceptable qu'après un accord écrit de ShowTex s.a.

3. Le transport des marchandises et biens se fait sous la responsabilité et aux risques de l'acheteur/locataire, même s'ils sont transportés pour le compte de l'acheteur ou du locataire. Ce même principe est valable pour tous les biens appartenant à des tiers, qui seraient transportés par nous pour le compte de l'acheteur/du locataire.

4. Toute réclamation concernant les marchandises vendues doivent nous parvenir sous huitaine à compter de la livraison et par courrier recommandé.

5. En cas de location de matériel, le locataire doit verser une caution égale à 20% de la valeur de vente du matériel loué, sauf convention contraire écrite. Les biens loués doivent être contrôlés par le locataire, en notre présence, à leur réception. Mention sera faite d'éventuels défauts constatés à ce moment sur le bon de livraison.

Tout dommage déclaré après la réception des biens sera considéré comme ayant été causé par le locataire.

Si le locataire désire l'envoi des biens loués, il pourra inspecter ces biens dans nos magasins avant l'envoi ; s'il n'use pas de ce droit, il est censé les avoir reçus en bon état et tout dommage causé sera considéré comme ayant été causé par le locataire.

Le locataire est obligé de signaler immédiatement tout dommage et tout manquement au matériel loué au bailleur sur base de photos/d'un mail. Sans l'autorisation du bailleur, le locataire ne peut procéder à aucune adaptation ou réparation des biens.

La période de location est conclue pour une durée déterminée, spécifiée dans l'offre et la commande.

Dans le cadre de la détermination de la durée, une partie de journée vaut une journée complète.

Si le locataire n'est pas en mesure, pour quelque raison que ce soit, de (faire) restituer les biens loués au bailleur, le locataire devra verser au bailleur un dédommagement à fixer par le bailleur, égal à la valeur de remplacement des biens loués.

Lors du retour des biens loués, le locataire peut exiger que les biens soient contrôlés en sa présence et qu'un état de dommages éventuels soit rédigé ; cet état sera rédigé en double et signé par les deux parties. Les deux parties reçoivent un exemplaire. Au cas où le locataire n'exigerait pas de constat contradictoire, il accepte l'éventuel état des dommages constaté unilatéralement par la société ShowTex s.a. lors du contrôle des biens.

Par sa commande, le locataire accepte les tarifs que ShowTex s.a. utilise en cas de dommages et s'engage à rembourser les dégâts causés aux tarifs usuels. Une liste de ces tarifs est toujours à la disposition de la clientèle sur simple demande.

Au cas où les matériels loués seraient rendus endommagés, les frais de réparation et/ou de transformation seront portés à charge du locataire. Les biens endommagés seront conservés pendant 5 jours ouvrables, à partir de la date de constatation de ces dommages. Pendant cette période, le locataire (ou son assureur) peut vérifier personnellement les dégâts pendant les heures d'ouverture et sur simple rendez-vous. Dès l'expiration de ce délai, tout contrôle des biens endommagés sera exclu et les biens loués seront réparés et/ou transformés, sans que le locataire en soit avisé explicitement.

Suivant la remise, les biens loués sont endommagés de manière irréparable, ils doivent être repris par le locataire dans un délai de 10 jours ouvrables, sur simple rendez-vous, à compter de la date de facturation et après le paiement de la période de location, plus les dommages occasionnés. Au cas où le locataire n'aurait pas repris les biens dans ce délai, ces biens seront enlevés définitivement de nos magasins, sans que le locataire en soit encore avisé explicitement. Les frais éventuels d'enlèvement des biens endommagés seront facturés au locataire.

En cas de perte du matériel loué, cette perte sera facturée au locataire pour un montant égal au prix de vente au moment de la perte de ce même matériel.

En cas de remise tardive des biens loués, le locataire sera redevable d'une indemnité égale au prix de location du jour, multiplié par le nombre de jours de retard.

Tous les frais découlant des dommages ou des pertes de biens loués seront facturés exclusivement au locataire qui doit les payer immédiatement et cela sans tenir compte de ses éventuelles requêtes à charge de tierces parties. Ces frais supplémentaires ne déchargent nullement le locataire de ses obligations en ce qui concerne le paiement du montant intégral de la location et le respect de toutes les autres dispositions du contrat de location.

6. Nos factures sont payables dès réception, au comptant et sans réduction.

7. Les paiements doivent s'effectuer à Anvers, sans frais pour la société ShowTex s.a.

8. Toute facture impayée à son échéance entraîne l'exigibilité immédiate de toute autre somme redevable à ShowTex s.a., sans tenir compte des conditions de paiement qui auraient été consenties.

9. En cas de dépassement du délai susmentionné, l'acheteur/le locataire sera tenu de payer des intérêts de retard de 10% par an à compter de la date d'échéance des factures, ceci de plein droit et sans aucune mise en demeure.

10. Toute facture impayée à sa date d'échéance, entraîne pour l'acheteur/le locataire, également de plein droit et sans aucune mise en demeure, le paiement d'une indemnité de 10% sur les montants des factures, avec un minimum de 25 EUR, en sus des intérêts de retard prévus ci-dessus.

11. Le locataire/l'acheteur accepte que ShowTex s.a. n'est nullement responsable, directement ou indirectement, et n'est donc pas tenue à un quelconque dédommagement en cas de livraison tardive des biens loués ou vendus, en cas de défectuosité de ces biens et/ou en cas d'accident causé par une quelconque défectuosité des biens ou une utilisation incorrecte des biens.

Le locataire préservera le bailleur de toute requête de tierces parties en la matière.

12. Toutes les marchandises vendues restent notre propriété jusqu'au paiement complet du prix de vente, majoré, le cas échéant, des intérêts, accessoires et frais. Nonobstant cette réserve de propriété, l'acheteur portera tous les risques.

13. En cas de contestation, le juge de paix du quatrième kanton et les tribunaux de l'arrondissement d'Anvers sont compétents.

## SHOWTEX NV TERMS AND CONDITIONS OF SALE & LEASE

Unless notice to the contrary is issued, the following terms and conditions shall apply to any sale or leasing of material:

1. By placing an order, the purchaser or the hirer confirms his acceptance of these general terms and conditions of sale or terms and conditions of lease. Clauses contrary to these terms and conditions shall only be binding when agreed in writing.

If the purchaser/hirer has his own terms and conditions of purchase or terms and conditions of lease and they do not correspond with our terms and conditions of sale or terms and conditions of lease, which are binding for both parties, the purchaser's/hirer's terms and conditions shall be null and void, even if we did not explicitly reject these terms and conditions.

2. By placing an order, the customer agrees to accept delivery of the goods in question.

If an order is cancelled, the seller/lessor may either insist on the purchaser's acceptance of the goods or claim damages. If the seller/lessor claims damages for the cancellation of an order, the purchaser/hirer shall fully indemnify the seller/lessor for any loss incurred by the cancellation, with a minimum of 70% of the invoice amount. The cancellation of an order only becomes effective after the written consent of ShowTex NV.

3. The goods shall always be transported under the responsibility and at the risk of the purchaser/hirer, even if the goods are transported by us for the account of the purchaser or the hirer. The same applies to all goods of third parties transported by us for the account of the purchaser/hirer.

4. Any complaints about the goods sold shall be sent to us by registered letter and must be received within 8 days of the delivery of the goods.

5. If material is leased, the hirer shall pay a security deposit amounting to 20% of the market value, unless there is a written agreement to the contrary. Upon the acceptance of the leased goods by the hirer, the goods must be inspected in our presence. Any damage or shortage existing at that time shall be recorded on the delivery slip.

Any damage reported after the acceptance of the goods by the hirer is deemed to be caused by the hirer.

If the hirer requests the shipment of the leased goods, he may inspect the goods in our warehouses prior to their shipment. If the hirer waives the right to inspect the goods, he is deemed to have accepted the goods in good condition and any subsequent damage of the leased goods is deemed to be caused by the hirer.

The hirer shall report any damage to or any defect in the leased material immediately to the lessor by means of photos /mail. The hirer may not alter or repair the goods without the lessor's consent.

The lease is entered into for a specific period as specified in the quotation and order.

To determine the duration of the lease period, part of the day shall be counted as a full day.

If, for any reason whatsoever, the hirer is unable to return the leased goods (or have them returned) to the lessor, the hirer shall pay the lessor the damages determined by the lessor, amounting to the replacement value of the leased goods.

Upon return of the leased goods, the hirer may demand an inspection of the goods in his presence and the preparation of a joint statement of damage. This statement shall be issued in duplicate and signed by both parties. Each party shall receive a copy. If the hirer decides to waive his right to be present, he automatically accepts any statement of damage as prepared unilaterally by ShowTex NV during the latter's inspection of the goods. By placing an order, the hirer confirms his acceptance of the damage rate applied by ShowTex NV, and he agrees to compensate the damage caused based on these rates. A list of these rates is at any time available upon simple request.

If the leased goods are damaged upon return, the costs to repair and/or alter the material shall be invoiced to the hirer. The damaged goods shall be kept for 5 business days, from the date on which the damage was ascertained. During this period, the hirer (or his insurance representative) may personally verify the damage at our premises, during office hours and by prior appointment. After the expiry of this period, any further inspection of the damaged goods shall no longer be possible and the leased goods shall be repaired and/or altered without further notice to the hirer.

If the leased goods are damaged beyond repair, they shall be collected by the hirer within 10 business days from the date of the invoice, subject to prior appointment, after payment of the lease period plus damages. If the hirer fails to collect the goods within the prescribed period, the goods shall be removed from our warehouses without further notice to the hirer. Any costs incurred by the removal of the damaged goods shall be charged to the hirer.

If the leased material is lost, an amount equal to the sales price of the same material as applicable at the time of the loss shall be charged to the hirer.

If the leased goods are returned late, the hirer shall pay damages amounting to the lease price per day, multiplied by the number of days of the delay.

All costs incurred by the damage to or loss of the leased goods shall be invoiced exclusively to the hirer, who shall pay the invoice without delay, irrespective of any possible claims the latter may have against third parties. These additional costs shall not exempt the hirer from his obligation to settle the entire leasing fee or from compliance with all other provisions of the leasing contract.

6. Our invoices are payable on receipt, in cash and without discount.

7. Payments must be made in Antwerp, without costs for ShowTex NV.

8. In the event of the non-payment of an invoice within the agreed period, all outstanding amounts payable to ShowTex NV shall become immediately claimable, irrespective of the agreed terms of payment.

9. If the purchaser/hirer fails to settle the payment in due time, he shall owe a late payment interest at the rate of 10% per year from the due date of the unpaid invoice(s), by operation of law and without further notice of default.

10. If invoices remain outstanding after the due date, the purchaser/hirer shall also pay damages amounting to 10% of the invoice amounts, with a minimum of 25 euros, irrespective of the above-mentioned interest, by operation of law and without further notice of default.

11. The purchase/hirer agrees that ShowTex NV shall not have direct or indirect responsibility and is not liable for the payment of any damages in case of the late delivery of the leased or purchased goods or in case of any defects in these goods, and/or in case of an accident as a result of any defect in the goods or caused by incorrect use.

The hirer shall indemnify the lessor against any claims by third parties.

12. Goods sold shall remain our property until the full payment of the price, increased by interest and costs. Notwithstanding the retention of title, the purchaser shall bear all risks.

13. In case of a dispute, the justice of the peace of the fourth district and the courts of the district of Antwerp shall have jurisdiction.